



CUSP Update⁹

工作通讯

2013.10.01

Confirmation of Beijing Meetings, Nov. 13-15 **11月13-15日 CUSP 北京工作坊确认函**

Please reply by October 18, 2013
请于 2013 年 10 月 18 日之前回复

In our June 20th CUSP Update, we announced that this year's CUSP workshop will be held in Beijing in conjunction with the 5th Annual China Private Foundation Development Forum. Here are the new dates and times:

在 6 月 20 日的 CUSP 工作通讯中，我们通知了今年的 CUSP 工作坊将与第五届非公募基金会论坛于北京合办的信息。以下是具体的日期和时间：

CUSP Workshop III & Fifth Annual China **Private Foundation Development Forum** **第三届中美战略慈善工作坊暨第五届中国非公募基金会发展论坛**

SESSION 1

DATE: November 13, 2013

TIME: 9:00 – 13:30 (includes lunch)

VENUE: Jingshi Building, Room 1012A, No. 19 Xin Jie Kou Wai Street, Haidian District, Beijing

THEME: Discussion of CUSP Work and Partnerships (2013-2014)

ORGANIZERS: China Philanthropy Research Institute (CPRI), East-West Center (EWC), China-US Strategic Philanthropy (CUSP) Partnership

日期: 2013 年 11 月 13 日

时间: 9:00-13:30 (含午餐)

地点: 北京市海淀区新街口外大街 19 号，京师大厦，1012A

主题: CUSP 工作成果和合作状况回顾及讨论 (2013-2014)

主办方: 中国公益研究院、东西方中心、中美战略慈善平台

SESSION 2

DATE: November 14, 2013

TIME: 9:00 – 17:15

VENUE: Hunan Building Hotel, No. 9 Beijing Station Qian Street, Dongcheng District, Beijing

MORNING THEME:

Opening Session for the Fifth Annual China Private Foundation Development Forum

AFTERNOON THEME:

Status and Challenges of Chinese Policies on the Taxation of Charitable Organizations

日期: 2013 年 11 月 14 日

时间: 9:00-17:15

地点: 北京湖南大厦北京市东城区北京火车站前街 9 号

早上议题: 第五届中国非公募基金会发展论坛开幕

下午议题: 中国慈善税收政策现状及挑战

SESSION 3

DATE: November 15, 2013

TIME: 9:00 – 12:00

VENUE: Hunan Building Hotel, No. 9 Beijing Station Qian Street, Dongcheng District, Beijing

THEME: Comparing Policies Among Charitable Trusts in the US and Other Countries

日期: 2013 年 11 月 15 日

时间: 9:00-12:00

地点: 北京湖南大厦北京市东城区北京火车站前街 9 号

主题: 公益信托政策比较（美国和其他国家）

The Huamin Charity Foundation and Kai Feng Foundation are serving as co-chairs of the Forum this year. Dr. LU Dezhi, founder and President of Huamin Charity Foundation, has been a leading supporter of the CUSP platform since 2012. The Asia Foundation has also provided generous support to CPRI in order to advance programs in the area of non-profit legislation in China.

华民慈善基金会和凯风基金会是今年基金会论坛的联席主办单位。华民慈善基金会理事长、创始人卢德之先生自 2012 年起开始对中美战略慈善平台予以资助。亚洲基金会在推动慈善立法层面也对中国公益研究院给予了慷慨资助。

If you are interested in attending the CUSP Workshop III and the Fifth Annual China Private Foundation Development Forum, please RSVP by **Friday, October 18, 2013** to the following contact persons:

如果您有兴趣参加第三届 CUSP 工作坊，请于 2013 年 10 月 18 日（周二）之前联系以下人员回复确认信息：

Zhang Ruixue

Project Officer, CPRI

Email: zhangruixue@bnu1.org

Office: +86.10.5880.1928, Ext. 857

张瑞雪

中国公益研究院项目官员

Email: zhangruixue@bnu1.org

电话: +86 10 58801928 转 857

James Kia

Administrative Assistant, EWC

Email: jameskia.ewc@gmail.com

Office: 808.944.7102

James Kia

行政助理

Email: jameskia.ewc@gmail.com

电话: 808.944.7102

CUSP is an inclusive partnership of more than 45 organizations working with philanthropy in the US and/or China. The US CUSP Secretariat is based at the East-West Center in Honolulu and the China CUSP Secretariat is based at the China Philanthropy Research Institute in Beijing. The CUSP Mission is to promote communication, exchange and collaboration between the philanthropic sectors of China and the US in order to ensure the best use of resources and maximize the benefits to society as a whole. This CUSP Update is published by the CUSP Secretariat and sent to all CUSP participants and others who express an interest in it. The schedule is determined by when there is news to share. Your suggestions and comments are welcome any time.

“中美战略慈善”是一个由中美慈善界超过四十五家机构结成的开放性合作网络，其中美秘书处分别设于北京的中国公益研究院与夏威夷檀香山的美国东西方中心。“中美战略慈善”的使命是推动中美慈善界的沟通、交流与合作，以期达到资源的最佳利用以及社会整体利益的最大化。《“中美战略慈善”工作通讯》由“中美战略慈善”秘书处编写，与“中美战略慈善”交流平台的所有参与者以及对本交流平台感兴趣的其他各方分享。每期发布日期根据相关新闻发生时间而定。欢迎您随时对我们的工作提出宝贵建议与意见。您可以将反馈发送到以下电子邮箱：

CUSPpartnership@gmail.com